



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO-ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO-SÜDTIROL

**SITZUNGSPROTOKOLL**

**der 51. Sitzung**

vom

7. Dezember 2022

**VORSITZENDER:**

PRÄSIDENT JOSEF NOGGLER

**PRÄSIDIALSEKRETÄRE:** DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN  
BACHER, GALATEO UND MORANDUZZO

**XVI. GESETZGEBUNGSPERIODE**

## BEHANDELTE SACHBEREICHE

### In vereinheitlichter Debatte:

**GESETZENTWURF NR. 54:** Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2023 der Region (*eingbracht von der Regionalregierung*)

**GESETZENTWURF NR. 55:** Regionales Stabilitätsgesetz 2023 (*eingbracht von der Regionalregierung*)

**BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG NR. 38:** Aktualisierungsbericht zum Wirtschafts- und Finanzdokument der Region (WFDR) 2022 (*eingbracht auf Vorschlag der Regionalregierung*) und

**GESETZENTWURF NR. 56:** Haushaltsvoranschlag der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2023-2025 (*eingbracht von der Regionalregierung*)

(*Beratung des Tagesordnungsantrags Nr. 1 Prot. Nr. 4317 RegRat zum Gesetzentwurf Nr. 54*).

Am 7. Dezember 2022 um 10.10 Uhr ist der Regionalrat von Trentino-Südtirol am Sitz in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 6, zusammengetreten, um die auf der Tagesordnung Prot. Nr. 4245 RegRat vom 1. Dezember 2022 stehenden Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsident Noggler unter dem Beistand der Präsidialsekretäre Bacher, Galateo und Moranduzzo.

Der Präsident teilt mit, dass sich die Abgeordneten Achammer (am Vormittag), Cavada (am Vormittag), Dalpalù (am Nachmittag), De Godenz (am Vormittag), Failoni, Faistnauer, Mair, Marini (am Nachmittag), Olivi, Tonini, Widmann (am Vormittag) und Zanotelli für ihre Abwesenheit bzw. ihre Verspätung entschuldigt haben.

Abwesend sind ferner die Abgeordneten Nicolini und Widmann (am Nachmittag).

Im Laufe der Vormittagssitzung ist Abg. Vettorato um 11.40 Uhr eingetroffen; am Nachmittag ist Abg. Alfreider um 15.45 Uhr eingetroffen.

Präsidialsekretär Moranduzzo verliest das Protokoll der Sitzung Nr. 50 vom 17. November 2022, das gemäß Absatz 2 des Artikels 42 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Präsident Noggler gedenkt des verstorbenen ehemaligen Regionalratsabgeordneten Bruno Fronza und ersucht das Plenum, im Gedenken an den Verstorbenen eine Minute innezuhalten.

Präsident Noggler verliest daraufhin die Mitteilungen.

Am 30. November 2022 haben die Regionalratsabgeordneten Foppa, Dello Sbarba, Staffler, Coppola und Zanella folgenden Gesetzentwurf eingebracht:

**Nr. 57**, Abänderung des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2, „Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol“ in geltender Fassung hinsichtlich der Live-Übertragung der Gemeinderatssitzungen.

Es wurden die folgenden Anfragen mit der Bitte um schriftliche Beantwortung eingereicht:

**Nr. 137**, eingebracht am 18. November 2022 vom Regionalratsabgeordneten Manica, um vom Präsidenten der Region Auskunft über den Palast der Drillingsfenster in Rovereto zu erhalten;

**Nr. 138**, eingebracht am 5. Dezember 2022 von den Regionalratsabgeordneten Marini und Nicolini, um vom Präsidenten der Region Auskunft über die in der Zuständigkeit der Region liegenden Maßnahmen in Bezug auf Sachverständige für das Dolmetschen und Übersetzen von Gesprächen und Dokumenten in Fremdsprachen zu erhalten, die keine Mehrwertsteuernummer besitzen;

**Nr. 139**, eingebracht am 5. Dezember 2022 von der Regionalratsabgeordneten Maestri, um von der Regionalregierung Auskunft über eine

ausgewogene Vertretung der Geschlechter in den örtlichen Körperschaften und insbesondere in der Gemeinde Castel Ivano zu erhalten;

**Nr. 140**, eingebracht am 6. Dezember 2022 vom Regionalratsabgeordneten Köllensperger, um vom Präsidenten und dem Vizepräsidenten der Region Auskunft über das Gebäude und die Ämter des Oberlandesgerichtes von Trient, Außenstelle Bozen, Amt für Zustellungen, Vollstreckungen und Proteste (UNEP) zu erhalten;

**Nr. 141**, eingebracht am 6. Dezember 2022 vom Regionalratsabgeordneten Köllensperger, um vom Präsidenten und dem Vizepräsidenten der Region Auskunft über das Personal des Gerichtswesens zu erhalten;

**Nr. 142**, eingebracht am 6. Dezember 2022 vom Regionalratsabgeordneten Köllensperger, um vom Präsidenten und dem Vizepräsidenten der Region Auskunft über das Vorhaben der Errichtung eines Justizzentrums in Bozen und den Stand der Dinge zu erhalten.

Die Anfrage Nr. 127 ist beantwortet worden. Die Anfrage und die entsprechende Antwort bilden integrierenden Bestandteil des stenographischen Berichts über diese Sitzung.

Präsident Nogglter teilt des Weiteren mit, dass in der heutigen Sitzung des Fraktionssprecherkollegiums vereinbart wurde, die Gesetzentwürfe Nr. 54, 55 und 56 laut Artikel 56 der Geschäftsordnung in vereinheitlichter Debatte zu behandeln.

In diesem Sinne werden die Tagesordnungspunkte Nr. 1), 2) und 3) zur Debatte gestellt:

**in vereinheitlichter Debatte:**

**GESETZENTWURF NR. 54: Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2023 der Region (*eingebracht von der Regionalregierung*)**

**GESETZENTWURF NR. 55: Regionales Stabilitätsgesetz 2023 (*eingebracht von der Regionalregierung*)**

**BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG NR. 38: Aktualisierungsbericht zum Wirtschafts- und Finanzdokument der Region (WFDR) 2022 (*eingebracht auf Vorschlag der Regionalregierung*) und**

**GESETZENTWURF NR. 56: Haushaltsvoranschlag der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2023-2025 (*eingebracht von der Regionalregierung*).**

Der Präsident der Region Fugatti erläutert die Gesetzentwürfe Nr. 54, 55 und 56 und verliest die programmatischen Erklärungen zum Haushalt.

Abg. Renzler verliest die Berichte der 2. Gesetzgebungskommission zu den Gesetzentwürfen Nr. 54, 55 und 56.

Präsident Nogglter erklärt die Generaldebatte für eröffnet und erteilt den Abg. Staffler, Marini, Bisesti, Locher, Rossi, Savoi, Alfreider und Kaswalder das Wort.

Um 13.00 Uhr unterbricht Präsident Nogglter bis 14.30 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr fortgesetzt.

Nach dem Namensaufruf nimmt Präsident Noggler die vereinheitlichte Debatte zu den Gesetzentwürfen Nr. 54, 55, 56 und dem WFDR wieder auf und erteilt in diesem Zusammenhang dem Abg. Köllensperger das Wort.

Es repliziert der Präsident der Region Fugatti.

Abg. Amhof ergreift zum Fortgang der Arbeiten das Wort und ersucht um eine kurze Unterbrechung der Arbeiten für eine Besprechung der Mehrheit.

Regionalassessor Ossanna nimmt in Ergänzung zur Replik des Präsidenten Fugatti Stellung und liefert einige zusätzliche Informationen.

Präsident Noggler gibt Frau Amhofs Antrag statt und unterbricht die Sitzung bis 15.15 Uhr.

Es ist 14.57 Uhr.

Die Sitzung wird um 15.45 Uhr fortgesetzt.

Präsident Noggler weist darauf hin, dass Abg. Dello Sbarba und andere den Tagesordnungsantrag Nr. 1 Prot. Nr. 4317 RegRat zum Gesetzentwurf Nr. 54 vorgelegt haben.

Zum Fortgang der Arbeiten nimmt Abg. Bisesti Stellung, der um eine weitere Unterbrechung der Sitzung für eine Besprechung der Mehrheit ersucht.

Präsident Noggler lässt dies zu und unterbricht die Sitzung bis 16.15 Uhr.

Es ist 15.46 Uhr.

Um 16.39 Uhr nimmt Präsident Noggler die Beratung wieder auf und erteilt Frau Abg. Amhof das Wort. Diese beantragt eine halbstündige Unterbrechung der Sitzung sowie die sofortige Einberufung des Fraktionssprecherkollegiums.

Der Präsident willigt in den Antrag ein.

Es ist 16.40 Uhr.

Um 17.12 Uhr wird die Sitzung fortgesetzt und Präsident Noggler erteilt Abg. Dello Sbarba das Wort, damit er den Tagesordnungsantrag Nr. 1 zum Gesetzentwurf Nr. 54 erläutern kann.

Regionalassessor Ossanna gibt im Anschluss die Stellungnahme der Regionalregierung ab.

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Abg. Dello Sbarba zu Wort und ersucht um eine Verschiebung der Abstimmung auf die nächste Sitzung.

Der Präsident willigt darin ein. Um 17.30 Uhr schließt er die Sitzung und vertagt die Arbeiten auf den 12. Dezember 2022 ab 10.00 Uhr.

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

DER PRÄSIDENT

SV/ew/TS